KASUTUSJUHEND

Sara Stedy
Sara Stedy Compact



001-12325-ET Rev 6 • 07/2020

with people in mind

HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege käesolev kasutusjuhend ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.



Kasutusjuhendi lugemine on kohustuslik

Konstruktsioonipõhimõtted ja autoriõigus
® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.
© Arjo 2020.
Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta.
Väljaande sisu ei tohi ilma Arjo nõusolekuta täielikult ega osaliselt kopeerida.

Sisukord

Üldteave 4
Eessõna 4
Hooldus ja kasutajatugi 4
Tootja andmed 5
Juhendis kasutatud tähised 5
Sihtotstarve 5
Patsiendi/elaniku hindamine 6
Paigaldusnõuded 6
Oodatav tööiga 6
Sara Stedy suunad 6
Tingimused 7
Seadme identifitseerimine 7
Pakendi sisus veendumine 7
Nõuded patsiendi liigutamiseks vajalike töötajate arvule 7
Käesoleva juhendi kasutamine 7
Kasutatud sümbolid 8
Ohutusjuhised 9
Üldjuhised 9
Lubatav koormus 9
Olulised ohutusjuhised 9
Koduhoolduse keskkonnakaalutlused 10
Hoiatusetiketid seadmel 10
Osade tähistus 11
Tõstelinad 12
Ühilduvad tõstelinad 12
Sara Stedy kasutamine 13
Tõstelina kinnituspunktide kasutamine 13
Patjade pööramine 13
Jalgade avamine ja sulgemine 14
Tagarataste pidurite rakendamine ja vabastamine 14
Patsiendile lähenemine 15
Enne patsiendi transportimist 15
Patsiendi transportimine 16
Patsiendi transportimine toolilt 16
Patsiendi transportimine toolile 17
Patsiendi transportimine ratastoolilt 18
Patsiendi transportimine ratastoolile 19
Patsiendi transportimine voodilt 20
Patsiendi transportimine voodile 21
Patsiendi transportimine tualetipotilt 22
Patsiendi transportimine tualetipotile 23
Patsiendi transportimine tualetis 23
Tugirihm seljale 24
Selja tugirihma kasutamine 24

Sisukord

Korrashoid ja hooldus 25
Ennetava hoolduse graafik 25
Kasutaja poolt tehtavad kontrollid 25
Puhastamine ja desinfitseerimine 27
Tõstelina ülevaatus ja korrashoid 27
Iga-aastane ülevaatus 28
Veaotsing 29
Sara Stedy etiketid 30
Tehnilised andmed 31
Tõsteseadme Sara Stedy mõõtmed 32
Tõsteseadme Sara Stedy Compact mõõtmed 33

Üldteave

Aitäh, et olete ostnud Arjo tõsteseadme Sara Stedy.

Teie Sara Stedy kuulub kvaliteettoodete seeriasse, mis on loodud kasutamiseks just haiglates, hooldekodudes ning tervishoiuvaldkonnas laiemalt.

Meie eesmärgiks on vastata teie vajadustele ja pakkuda teile parimaid saadaolevaid tooteid koos väljaõppega, mis võimaldab teie personalil kasutada iga Arjo toodet maksimaalse tõhususega.

Palun lugege see kasutusjuhend põhjalikult läbi ja võtke meiega ühendust, kui teil tekib Arjo seadme kasutamise või hooldamise kohta küsimusi.

Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Eessõna

MÄRKUS! Käesolevas kasutusjuhendis viidatakse nimega Sara Stedy nii mudelile Sara Stedy kui ka mudelile Sara Stedy Compact.

Palun tutvuge enne oma Sara Stedy kasutamist selle juhendiga põhjalikult. Kasutusjuhendis toodud teave on ülioluline seadme õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks, aitab teil teie toodet kaitsta ning tagab seadme töö vastavuse teie nõuetele. Osa käesolevas kasutusjuhendis toodud teabest käsitleb teie ohutust ning tuleb vigastuste vältimiseks hoolikalt läbi lugeda ja endale selgeks teha.

HOIATUS! Ebakvaliteetsetest osadest põhjustatud võimalike kehavigastuste vältimiseks soovitab Arjo teil tungivalt kasutada Arjo seadmete ja seadmestiku tarbeks vaid Arjo poolt selleks ette nähtud osi. Mis tahes Arjo seadme volitamata muutmine võib kahjustada seadme ohutust. Arjo ei vastuta õnnetuste, probleemide ega talitlushäirete eest, mille põhjus on meie toodete volitamata muutmine.

Katsetatud vastavalt standarditele: ISO10535:2006

Hooldus ja kasutajatugi

Teie Sara Stedy rutiinset hooldust peavad läbi viima kvalifitseeritud hooldustöötajad. See tagab, et teie toode on ohutu ja nõuetekohaselt toimiv. Vaadake käesolevas kasutusjuhendis jaotist „Korrashoid ja hooldus“.

Üldteave

Kui vajate lisateavet, võtke palun ühendust oma kohaliku esindajaga, kes pakub põhjalikke tugi- ja hoolduspakette, mis tagavad teie toote maksimaalse pikaajalise töökindluse, ohutuse ja väärtuse säilimise. Kui vajate varuosi, pöörduge ettevõtte kohaliku esindaja poole.

Käesoleva kasutusjuhendi lisakoopiaid saate tellida Arjo kohalikult esindajalt. Kui esitate tellimuse, märkige sinna kindlasti *kasutusjuhendis* toodud tootenumber (vt tiitellehte) ja seadme identifitseerimis-number.

Tootja andmed

Selle toote on valmistanud alljärgnev ettevõte:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

Juhendis kasutatud tähised

HOIATUS!

Tähendus: nende juhiste mittemõistmise ja eiramisega võivad kaasneda teie ning teiste isikute kehavigastused.

ETTEVAATUST!

Tähendus: nende juhiste eiramisega võivad kaasneda toote kahjustused.

MÄRKUS!

Tähendus: teave, mis on seadme nõuetekohase kasutamise seisukohast oluline.

Sihtotstarve

Sara Stedy on liikuv aktiivtõsteseade, mille lubatav koormus on 182 kg (400 naela). See on mõeldud hooldajate abistamiseks haiglates, pikaajalise ravi, hooldekodude ja koduse hoolduse keskkondades, sealhulgas eramajades.

HOIATUS! Sara Stedy ümberkukkumise ja vigastuste vältimiseks tohib ümberpaigutusi teha ainult tasastel kaldpindadel/põrandatel.

Sara Stedy on toodetud väga kõrgeid standardeid järgides ja see on loodud, et patsiente kiiresti ja lihtsalt ühest istekohast teise transportida. See ei ole mõeldud pikaajaliseks istumiseks või transportimiseks.

Sara Stedy on mõeldud patsiendi transportimiseks toolile, ratastoolile, voodile või tualetipotile või sealt ära.

Sara Stedyt võib kasutada ka toetava abivahendina, kui patsienti on vaja tõsta, et vahetada ta haavasidemeid või pidamatussidemeid või hoolitseda ta isikliku puhtuse eest.

Kõik viited patsiendile viitavad selles dokumendis samaväärselt kodude või pikaajalise hooldusega raviasutuste elanikele ja tähendavad isikut, keda transporditakse.

Sara Stedyt võivad kasutada ainult vastava väljaõppe saanud hooldajad, kellel on piisavad teadmised hoolduskeskkonna ning selle tavade ja protseduuride kohta ning kes järgivad seadme kasutusjuhendis toodud suuniseid.

Sara Stedyt tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis täpsustatud eesmärkidel. Muud kasutusviisid on keelatud.

Üldteave

Patsiendi/elaniku hindamine

Asutustes on soovitatav kasutusele võtta regulaarne hindamine, tagamaks, et hooldajad hindavad iga patsienti/elanikku enne seadme kasutamist.

Enne kasutamist peaksid hooldajad võtma alati arvesse patsiendi/elaniku meditsiinilist seisundit ning füüsilisi ja vaimseid võimeid.

Peale selle peab patsient/elanik:

- kaaluma maksimaalselt 182 kg (400 naela);
- suutma seista iseseisvalt või minimaalse abiga;
- olema suuteline voodi serval istuma;
- jääma pikkusvahemikku
  - 1,49 m (4'11") ja 1,93 m (6'4") vahel, kui tegemist on mudeliga Sara Stedy (NTB2000)
  - ja 1,38 m (4'6") ja 1,72 m (5'8") vahel, kui tegemist on mudeliga Sara Stedy Compact (NTB3000).

HOIATUS! Enne toote Sara Stedy kasutamist peaksid kvalifitseeritud töötajad tegema vigastuste vältimiseks patsiendi seisundi ja sobivuse kliinilise hindamise.

Paigaldusnõuded

Seade ei vaja paigaldamist.

Oodatav tööiga

Sara Stedy oodatav tööiga on seadme maksimaalne kasulik tööiga.

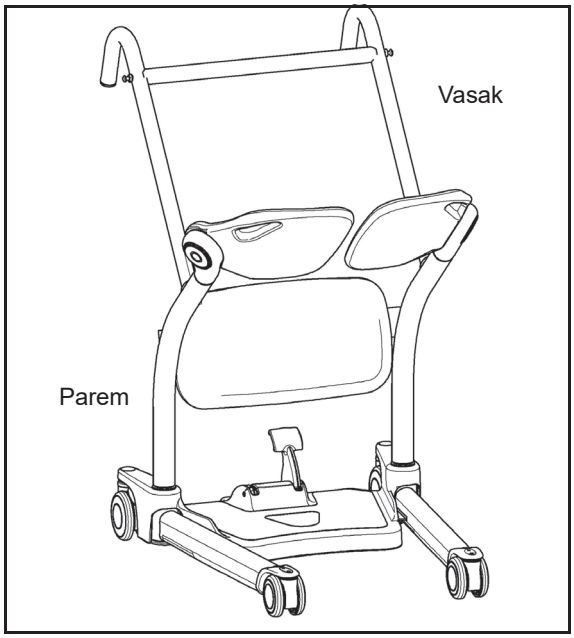
Seadme oodatav tööiga on kümme (10) aastat tootmiskuupäevast alates, kui seadmele võimaldatakse ennetavat hooldust, mida tehakse vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud korrashoiu- ja hooldusjuhistele.

Tegelik tööiga võib varieeruda sõltuvalt kasutussagedusest ja -tingimustest.

Teavet toetuslingude oodatava tööea kohta vaadake liikumisvabadust võimaldavate toetuslingude kasutusjuhendist.

Sara Stedy suunad

Käesolevas juhendis viidatud suunad „vasak“ ja „parem“ lähtuvad hooldaja asendist seadme lükkamisel, kui hooldaja seisab Sara Stedy taga ja vaatab ettepoole.



Joonis 1

Üldteave

Tingimused

Üksust tuleb hooldada vähemalt kasutusjuhendi jaotises „Ennetava hoolduse graafik“ avaldatud miinimumnõuete kohaselt.

Arjo nõuete kohast hooldust ja toote korrashoidu tuleb alustada kohe, kui klient üksust esimest korda kasutab. Seadet tohib kasutada üksnes eesmärgipäraselt ja avaldatud piiranguid järgides. Kasutada tohib üksnes varuosi, mis on Arjo poolt selleks ette nähtud.

HOIATUS! Patsiendi kukkumise või talitlushäirete vältimiseks ärge ületage eeldatavat kasutusiga, kuna tootja ei saa tõste- ja transpordiabiga täielikku ohutust tagada.

Seadme identifitseerimine

Seadme identifitseerimisnumber (spetsifikatsioon, mudel, seerianumber) on välja toodud raamile kinnitatud nimesildil.

Pakendi sisus veendumine

Seadme kättesaamisel kontrollige pakkelehe alusel, et kõik seadme osad on olemas, samuti kontrollige, ega seade ole transportimisel kahjustada saanud. Kui tuvastate mõne kahjustuse, teavitage vahendajat kohe, et nõue esitada. Esitage oma kohalikule Arjo esindajale kahjunõuete või transpordivigade kohta täielik teave. Esitage koos kahjustatud osade täieliku kirjeldusega kõik seadme identifitseerimis-numbrid ja (nende olemasolul) rühma osade numbrid, nagu ülal kirjeldatud.

Nõuded patsiendi liigutamiseks vajalike töötajate arvule

Arjo tõsteseadmete passiiv- ja aktiivseeriad on loodud ohutuks kasutamiseks ühe hooldajaga. Teatud oludel (näiteks juhul, kui patsient on sõjakas, rasvunud, kontraktuuriga jne), võib transportimiseks vaja minna kahte inimest. Iga asutuse või meditsiinilise professionaali vastutuseks on kindlaks määrata, kas patsiendi transportimisel on asjakohasem rakendada ühte või kahte inimest, lähtudes ülesandest, patsiendi kaalust, keskkonnast ja töötajate võimekusest ja oskustest.

Käesoleva juhendi kasutamine

Kasutusjuhendis toodud teave on vajalik seadme kasutamiseks ja hooldamiseks. See aitab teil teie toodet kaitsta ning tagab seadme töö vastavuse teie ootustele. Kasutusjuhendis esitatud teave hõlmab nii patsiendi kui hooldaja ohutust ning tuleb võimalike vigastuste vältimiseks hoolikalt läbi lugeda.

Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke rohkema teabe saamiseks ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Hoidke seda kasutusjuhendit tõsteseadme juures ja lugege seda vastavalt vajadusele. Veenduge, et kõiki seadme kasutajaid koolitatakse seadme kasutamise osas vastavalt juhendis toodud teabele korrapäraselt.

Üldteave

Kasutatud sümbolid

Sümbol	Sümbolite seletuskiri
	Selle sümboli juures on tootmiskuupäeva märkiv kuupäev ja tootja aadress.
	CE-märgis näitab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele.
	Selle sümboli juures on tootja kataloginumber.
	Selle sümboli juures on tootja seerianumber.
	See sümbol viitab, et lugeda tuleb *kasutusjuhendit*.
	See sümbol märgib ohtu seadme osade vahele jääda.
	Näitab, et toode on meditsiiniseade, mis vastab ELi meditsiiniseadmete määrusele 2017/745.

Joonis 2

Ohutusjuhised

Seadet tuleb kasutada vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhistele.

Kõik seadme kasutajad peavad olema käesolevas kasutusjuhendis toodud juhised läbi lugenud ja nendest aru saanud.

Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Üldjuhised

Hoidke käesolevaid ohutusjuhiseid alati seadme juures.

Lugege *kasutusjuhendit*, enne kui seda seadet paigaldate, seda kasutate või hooldate.

Sara Steadyt tohib kasutada ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärkidel. Muud kasutusviisid on keelatud.

HOIATUS! Vigastuste vältimiseks pange tõstelina alati ümber patsiendi nii, nagu on kaasas olevates juhistes näidatud.

Lubatav koormus

Sara Stedy on konstrueeritud võimsusega 182 kg (400 naela).

HOIATUS! Kukkumise vältimiseks veenduge, et patsiendi kaal oleks väiksem kui kõigi kasutatavate toodete ja tarvikute ohutu töökoormus.

Olulised ohutusjuhised

- Enne tõsteseadme kasutamist viige alati läbi soovituslik igapäevane hooldus.
- Manööverdage Sara Stedyt alati selle käepidemetest hoides. Ärge lükake jalgu.
- Enne, kui proovite patsienti transportida, veenduge, et olete ette valmistunud.

HOIATUS! Seadme ümbermineku ja patsiendi kukkumise vältimiseks ÄRGE kasutage seadet pindadel, mida pole kerge ületada, näiteks astmetel, lävedel ja kõnniteedel.

- Ärge lükake tõsteseadet kiiremini kui aeglasel kõnnikiirusel (3 km/tunnis või 0,8 meetrit/sekundis).

Ohutusjuhised

- Enne elektroodide, kateetrite või muude meditsiiniseadmetega ühendatud patsiendi transportimist peavad sellise patsiendi sobivust transportimiseks hindama kvalifitseeritud töötajad.
- Seda patsientide transportimiseks mõeldud liikuvat tõsteseadet peavad kasutama hooldajad, keda on nende juhiste osas koolitatud ja kes on kvalifitseeritud transporditava patsiendiga töötama, seadet ei tohi kunagi kasutada patsiendid üksi. Muidu võib patsient kukkuda.
- Vältige transportimise ajal kõiki lööke. Põrutused võivad Sara Stedy raami kahjustada ja nõrgestada. See võib põhjustada tõsteseadme ümbermineku või patsiendi kukkumise.
- Veenduge, et tõstelina oleks mõeldud selle tõsteseadmega kasutamiseks ja suudaks patsiendi koormust kanda.
- Veenduge, et tõstelina ei oleks kahjustada saanud, rebenenud ega narmendav.
- Veenduge, et tõstelina rihmad oleks heas seisukorras ja korralikult kinnitatud.
- Asendage kõik hoiatuste või juhistega etiketid, mida pole võimalik lihtsalt lugeda.

HOIATUS! Sara Stedy ebastabiilsuse ja raskete vigastuste vältimiseks ümberpaigutamise ajal hoolitsege selle eest, et pidurid oleksid rakendatud kõikidele seadmetele.

HOIATUS! Kukkumise vältimiseks veenduge, et mõlemad istmepadjad oleks enne patsiendi istuma panemist allapoole pööratud.

HOIATUS! Kukkumise vältimiseks veenduge, et patsient oleks transportimise ajal õigesti paigutatud.

Koduhoolduse keskkonnakaalutlused

HOIATUS! Sara Stedy ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele. See võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.

MÄRKUS! Kui Sara Stedy puutub kokku loomaga, tuleb seda puhastada eriti põhjalikult. Seadme sisse kinni jäänud lemmikloomade karvad võivad toote jõudlust vähendada.

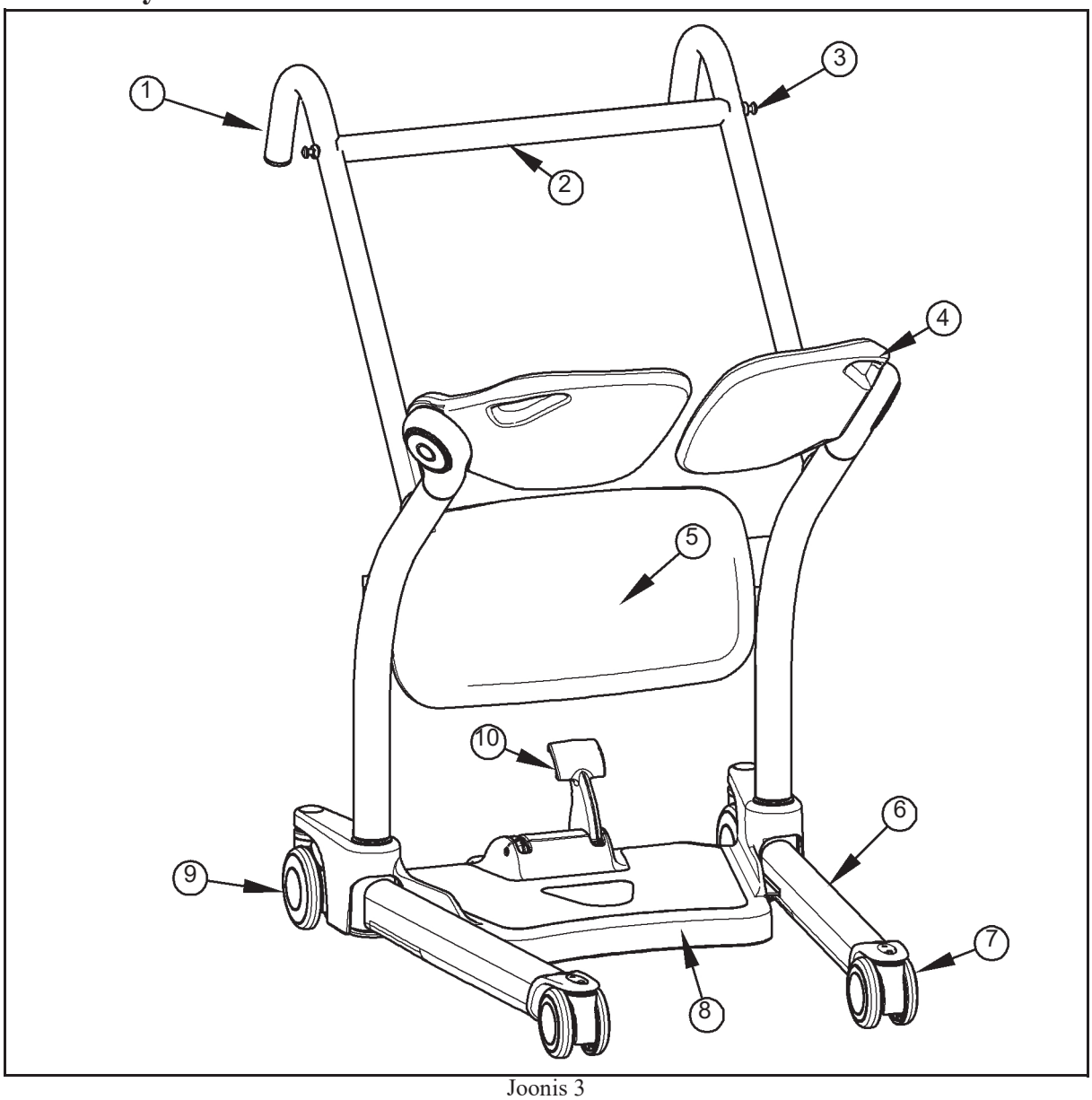
HOIATUS! See toode sisaldab väikeseid osi, mis võivad olla lastele sissehingamisel või allaneelamisel ohuks.

Hoiatusetiketid seadmel

Kontrollige kõiki seadmeil olevaid hoiatustega etikette. Tellige uued ja asendage kõik etiketid, mida pole võimalik lihtsalt lugeda.

Osade tähistus

Sara Stedy



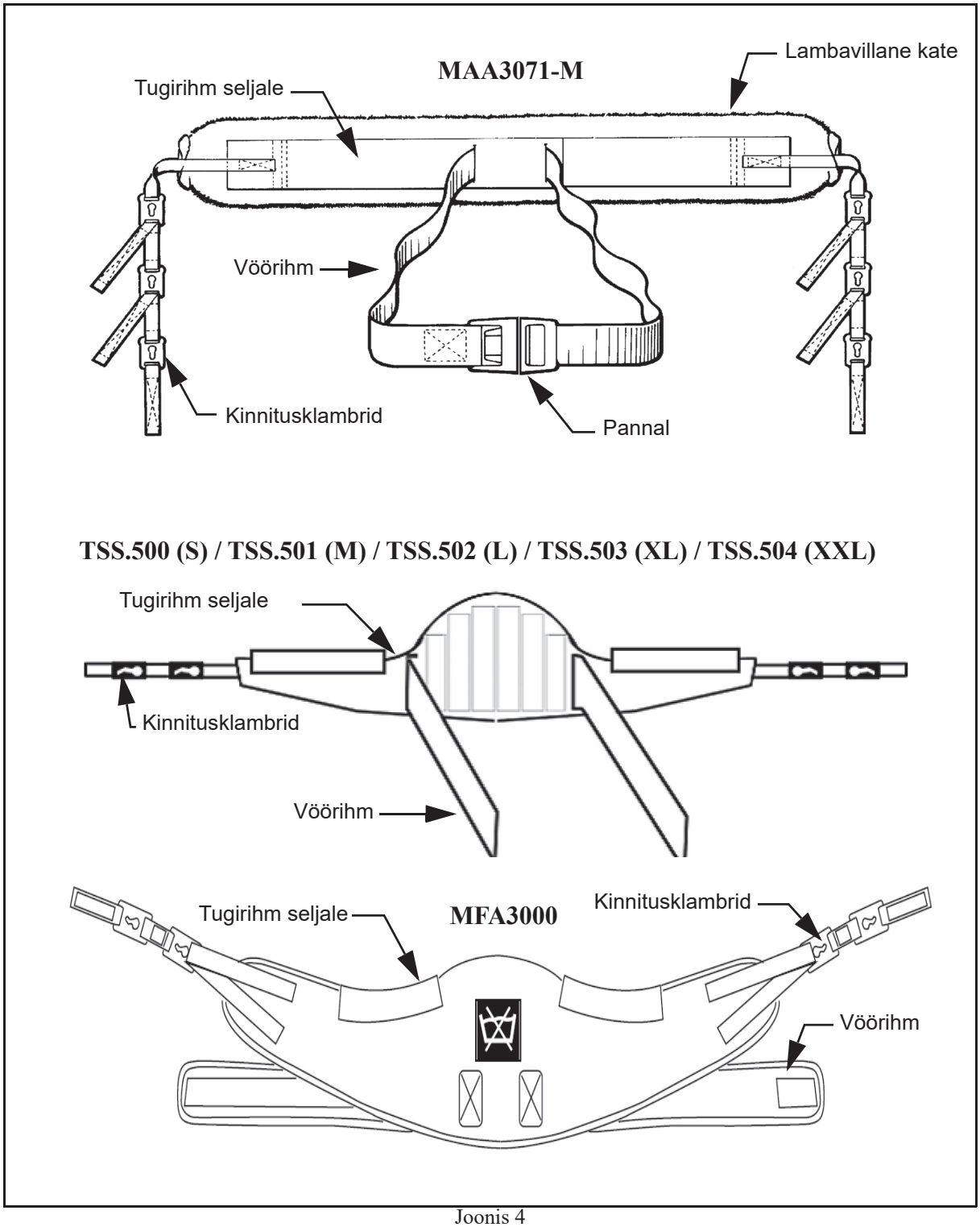
Joonis 3

Seletuskiri

1) Manööverduskäepidemed
2) Põikvarb/käepidemelatt
3) Tõstelina kinnituspunktid
4) Pööratavad istmepooled / istmepadjad
5) Põlvepadi
6) Jalg
7) Esiratas
8) Jalutsilaud/alus
9) Piduriga tagaratas
10) Seadme jala pööramise jalahoob / pedaal

Tõstelinad

Ühilduvad tõstelinad



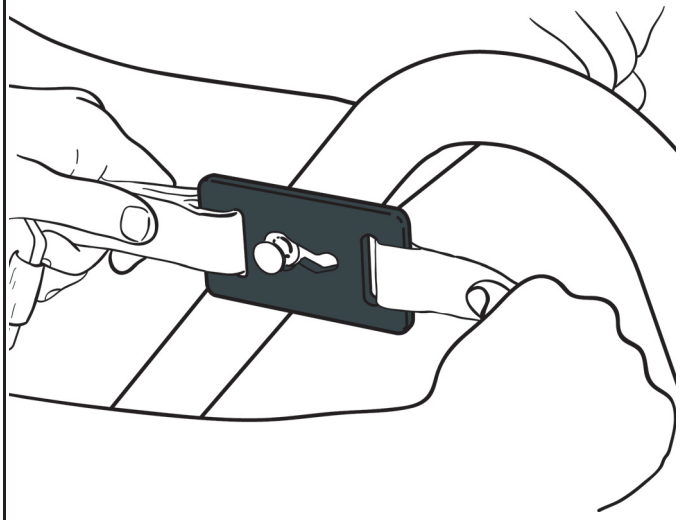
Joonis 4

Rohkemat teavet tõstelinade kasutamise kohta vaadake teie linguga kaasas olevatest dokumentidest.

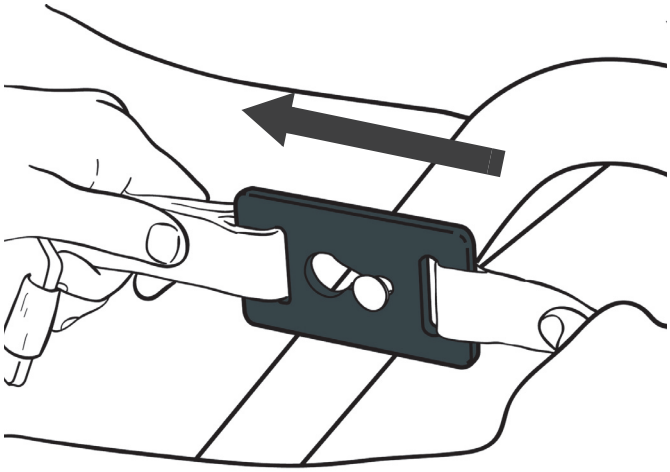
Sara Stedy kasutamine

MÄRKUS! Tõstelina kasutamine on valikuline ja sõltub patsiendi hindamisest.

Tõstelina kinnituspunktide kasutamine



1) Pange toetuslingu kinnitusklambri ava üle kinnituspunkti ja laske kinnituspunktil avast läbi minna.



2) Tõmmake rihmast küljele, et veenduda, et kinnitusklamber lukustub kinnituspunktil oma kohale.

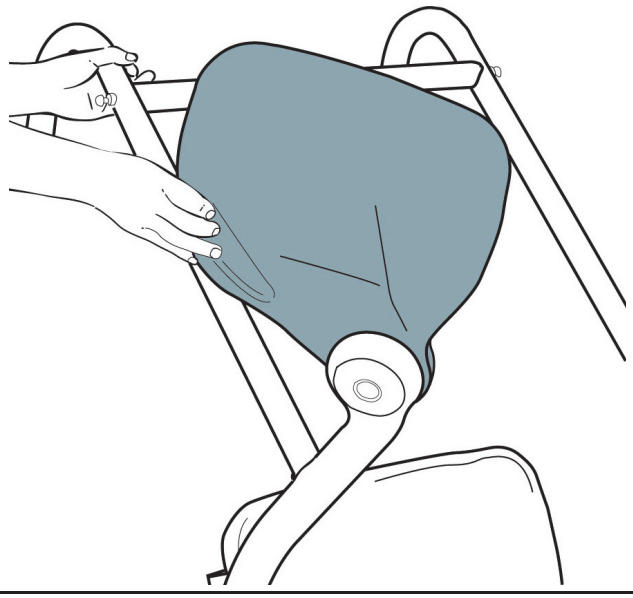
Joonis 5

Patjade pööramine

1) Hoidke istmepoolt selle ülanurgas olevast käepidemest.

2) Pöörake istmepool kas üleviimise alast eemale või patsiendi alla õigesse asendisse.

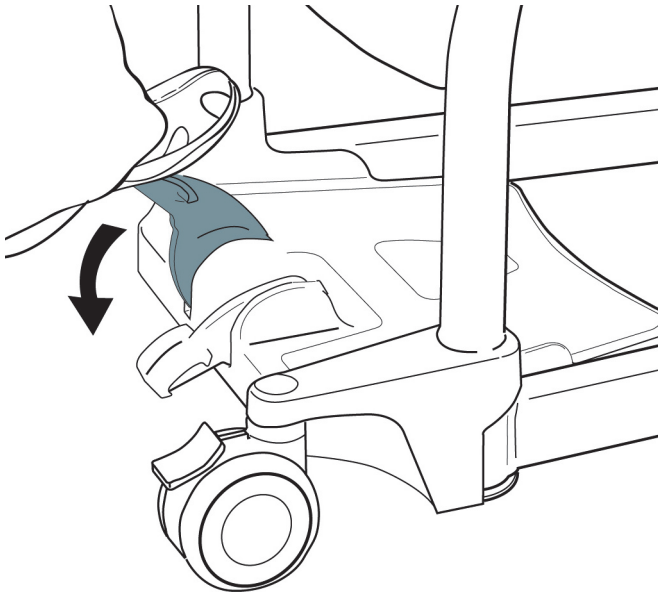
HOIATUS! Vigastuste vältimiseks ärge pange istmepatja allapoole pöörates sõrmi istme pööramispunkti lähedale.



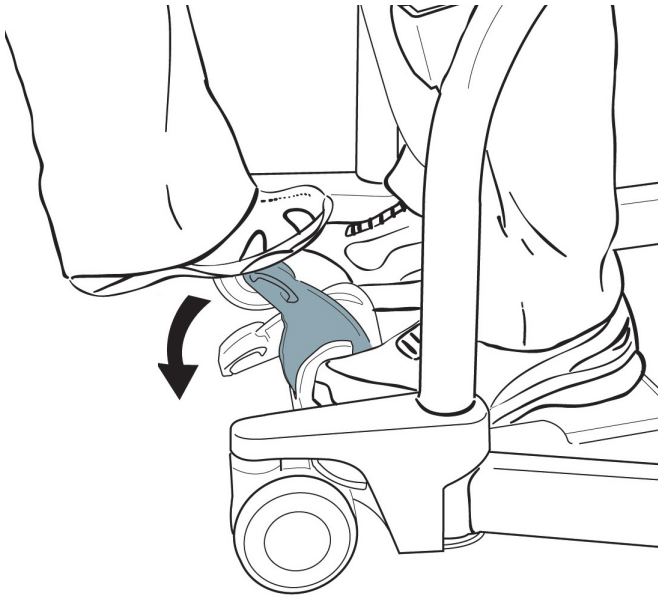
Joonis 6

Sara Stedy kasutamine

Jalgade avamine ja sulgemine



1) Jalgade avamiseks vajutage vasak pedaal alla.



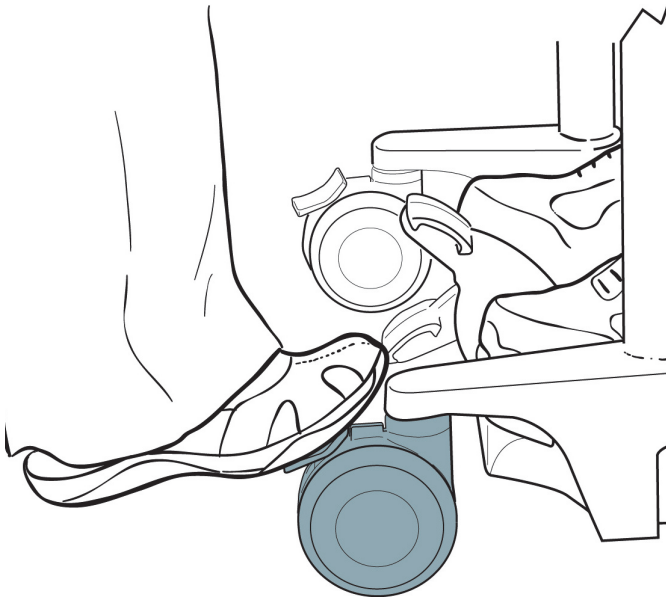
2) Jalgade sulgemiseks vajutage parem pedaal alla.

Joonis 7

Tagarataste pidurite rakendamine ja vabastamine



1) Lukustage pidur.



2) Vabastage pidur lukustusest.

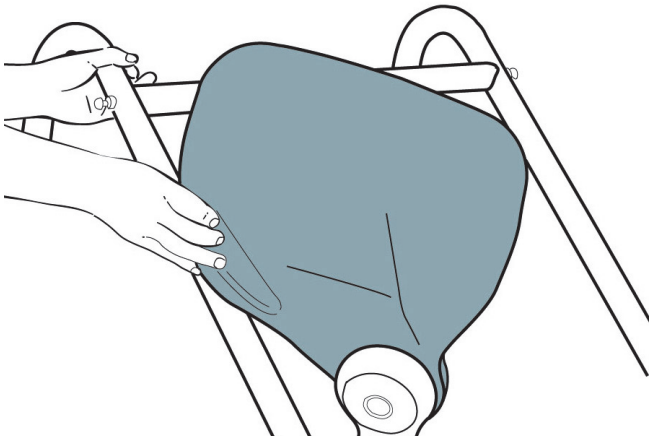
Joonis 8

Sara Stedy kasutamine

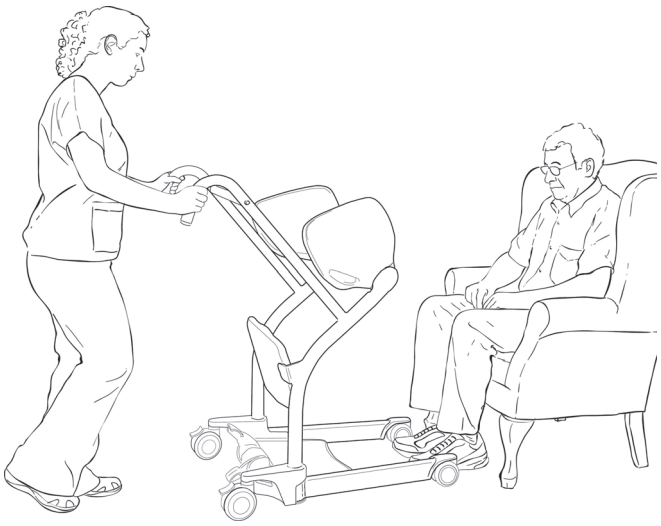
Patsiendile lähenemine

Enne patsiendi transportimist

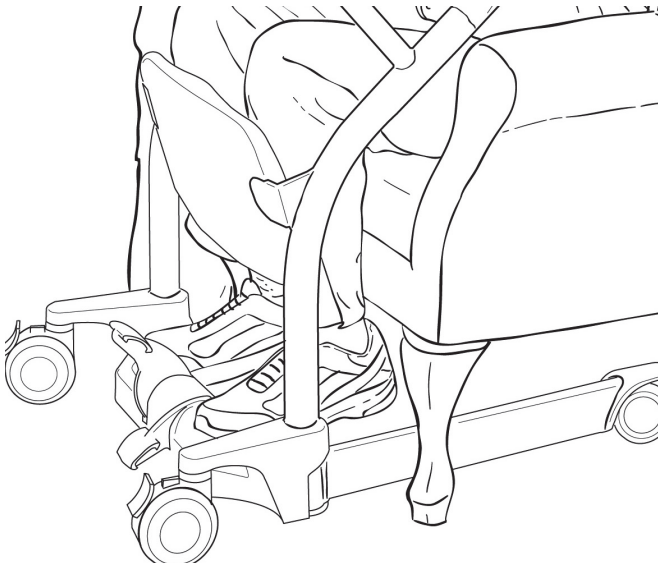
- Teavitage patsienti alati sellest, mida te teha kavatsete.
- Kui patsient vajab hinnangu järgi tõstelina abi, veenduge, et teil oleks käepärast õige mudeli ja suurusega ling.
- Enne, kui proovite patsienti liigutada, viib kvalifitseeritud asjatundja läbi hindamise.



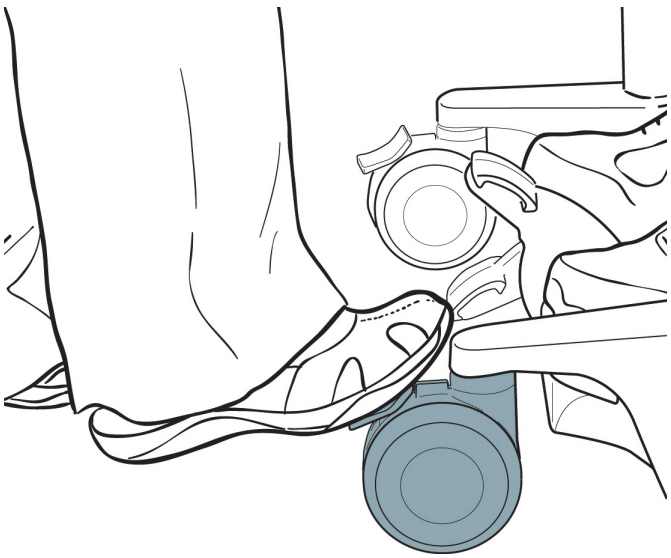
1) Pöörake kaks istmepoolt üles.



2) Avage vajaduse korral šassii jalad, lähenege patsiendile.



3) Asetage Sara Stedy nii, et patsiendi jalad asuvad jalatoel ja põlved on mugavalt vastu põlvepatja.



4) Rakendage mõlemat rattapidurit.

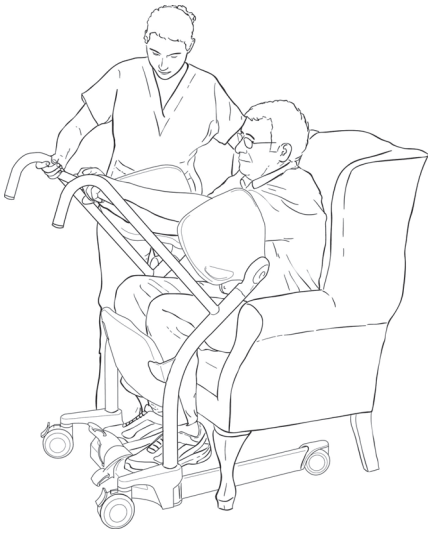
Joonis 9

Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine

Patsiendi transportimine toolilt

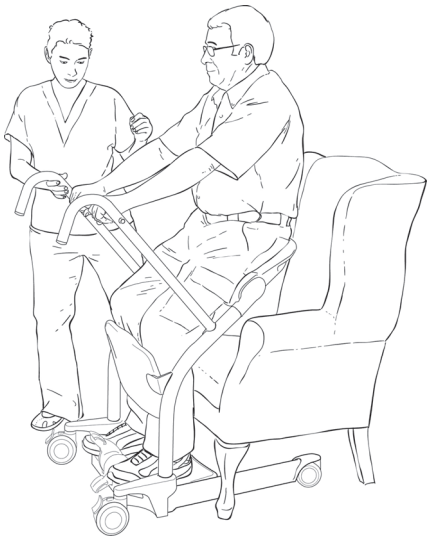
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta tõuseks seisvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



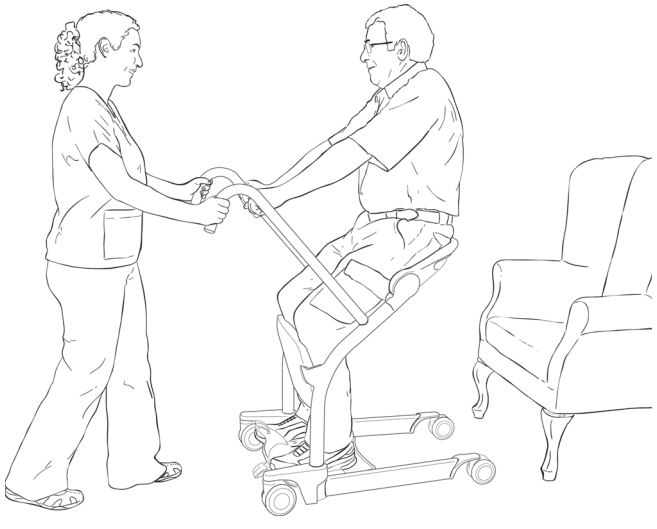
1) Laske patsiendil põiklatist kinni võtta ja kasutada seda püsti tõusmiseks.



2) Pöörake kaks istmepoolt alla.



3) Paluge patsiendil istuda.



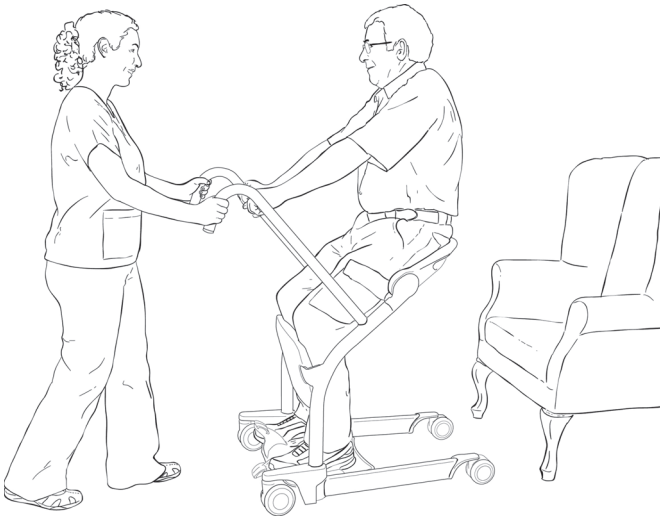
4) Vabastage pidurid ja jätkake patsiendi transportimist.

Joonis 10

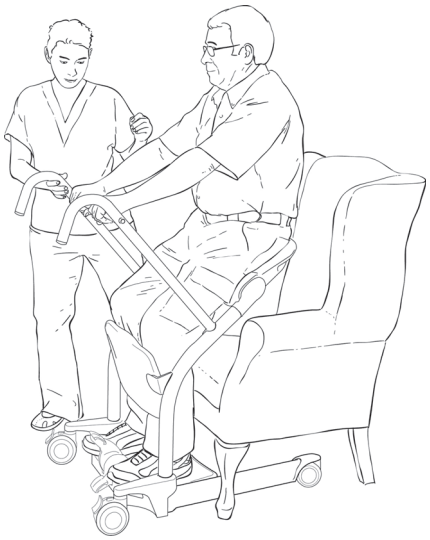
Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine toolile

- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta laskuks istuvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



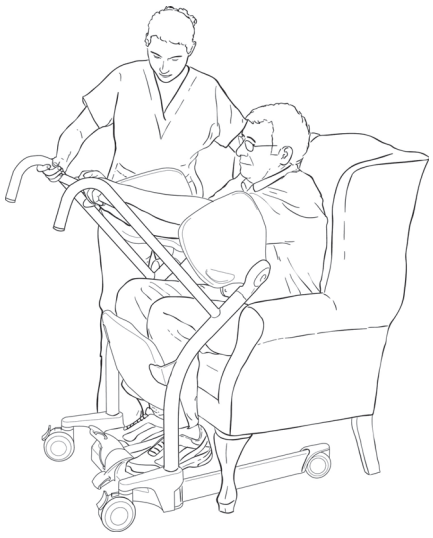
1) Viige patsient tooli juurde ja rakendage pidureid.



2) Paluge patsiendil püsti tõusta.



3) Pöörake kaks istmepoolt üles.



4) Paluge patsiendil põiklatist kinni hoides istuda.

Joonis 11

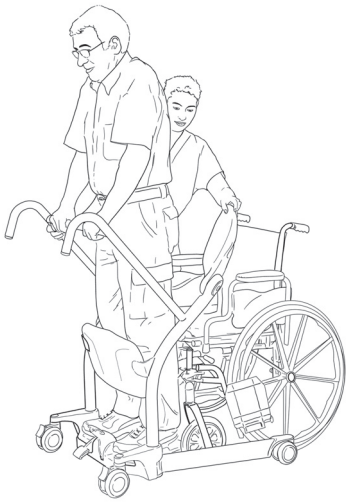
Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine ratastoolilt

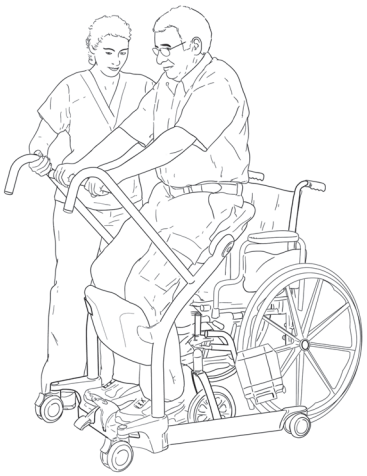
- Veenduge, et ratastooli pidurid on rakendatud.
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta tõuseks seisvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



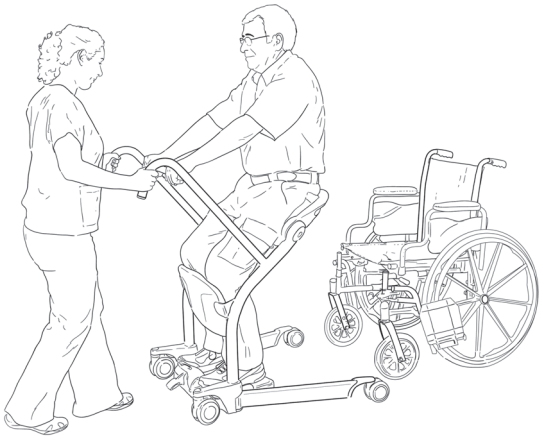
1) Laske patsiendil põiklatist kinni võtta ja selle abil püsti tõusta.



2) Pöörake kaks istmepoolt alla.



3) Paluge patsiendil istuda.



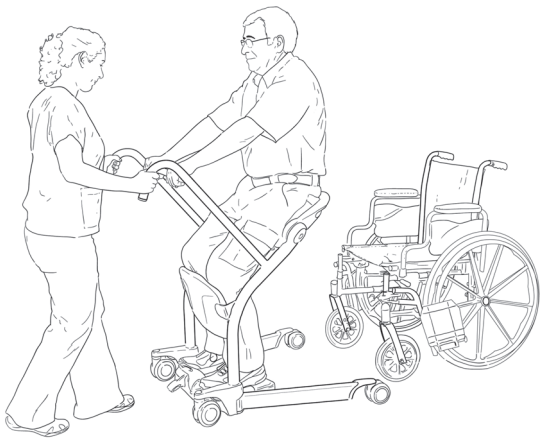
4) Vabastage pidurid ja jätkake patsiendi transportimist.

Joonis 12

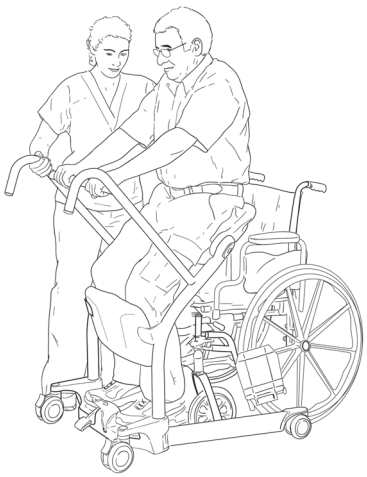
Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine ratastoolile

- Veenduge, et ratastooli pidurid on rakendatud.
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta laskuks istuvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



1) Tooge patsient ratastooli juurde ja rakendage pidureid.



2) Paluge patsiendil püsti tõusta.



3) Pöörake kaks istmepoolt üles.



4) Paluge patsiendil põiklatist kinni hoides istuda.

Joonis 13

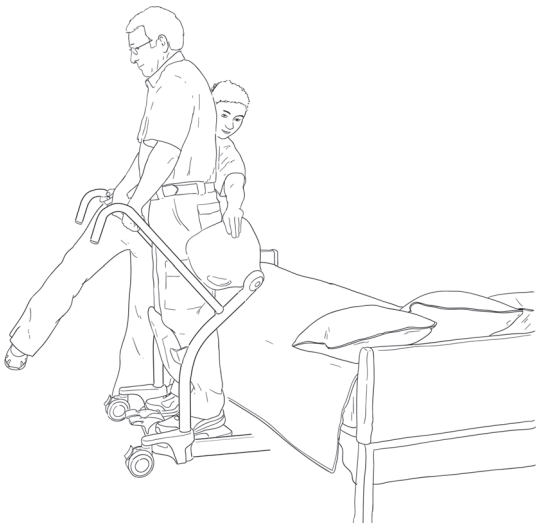
Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine voodilt

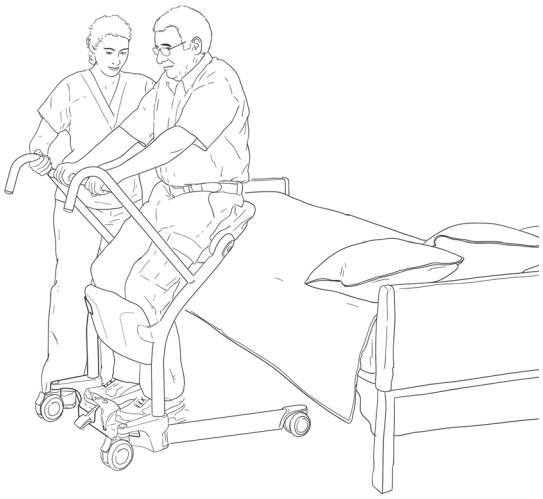
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta tõuseks seisvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



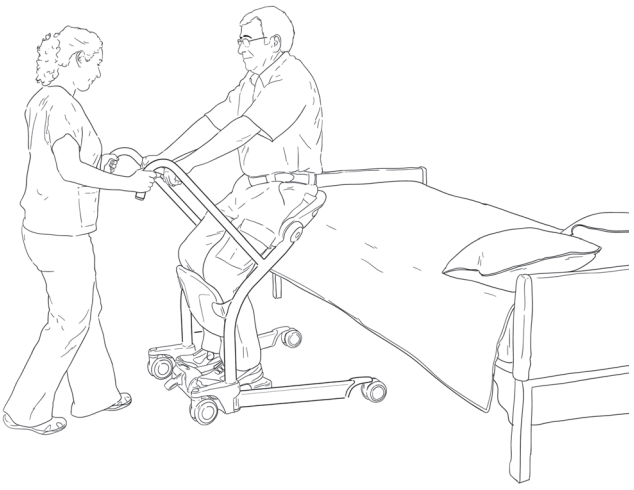
1) Laske patsiendil põiklatist kinni võtta ja kasutada seda püsti tõusmiseks.



2) Pöörake kaks istmepoolt alla.



3) Paluge patsiendil istuda.



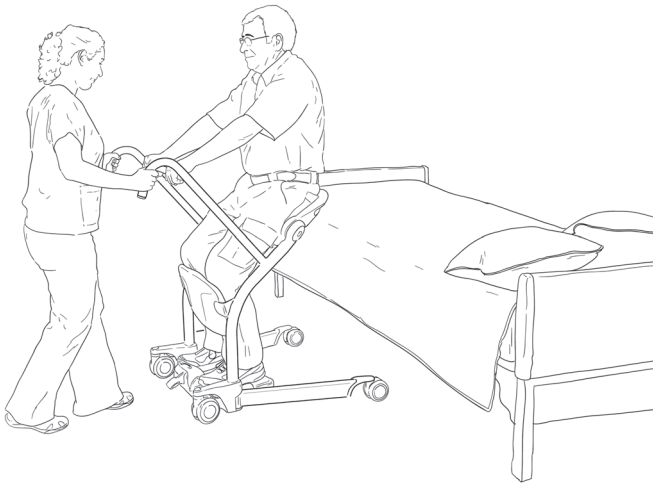
4) Vabastage pidurid ja jätkake patsiendi transportimist.

Joonis 14

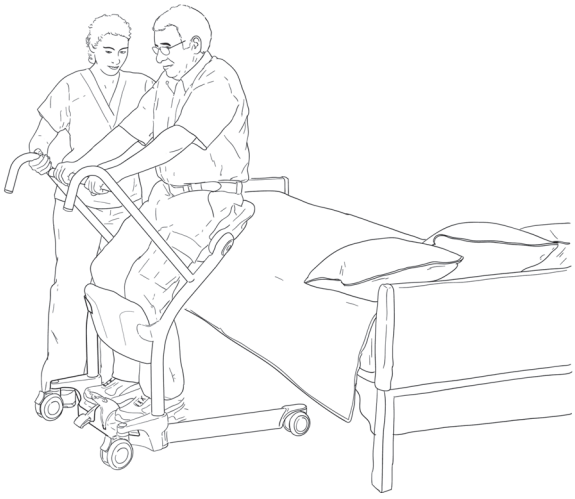
Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine voodile

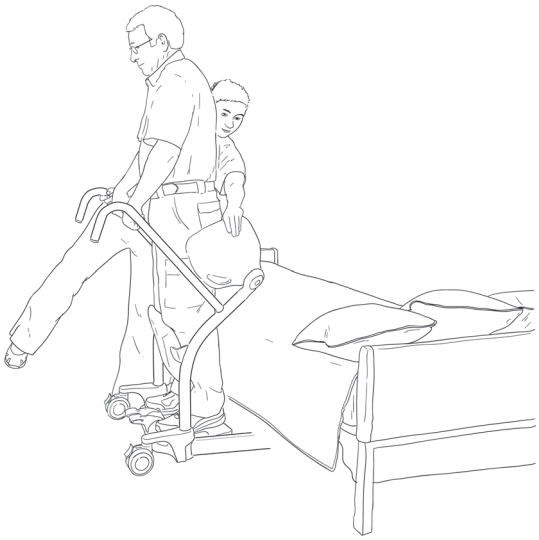
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta laskuks istuvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



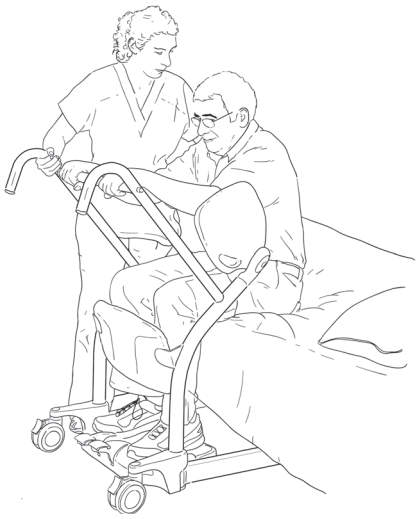
1) Tooge patsient voodi juurde ja rakendage pidureid.



2) Paluge patsiendil püsti tõusta.



3) Pöörake kaks istmepoolt üles.



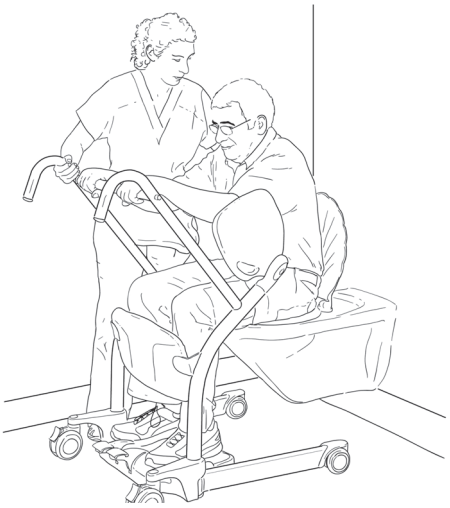
4) Paluge patsiendil põiklatist kinni hoides istuda.

Joonis 15

Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine tualetipotilt

- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta tõuseks seisvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



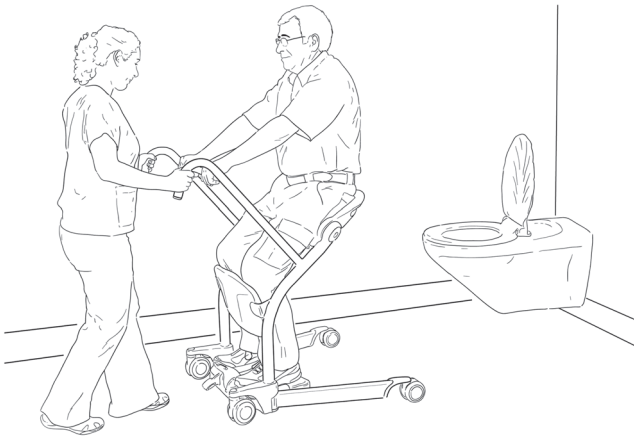
1) Laske patsiendil põiklatist kinni võtta ja kasutada seda püsti tõusmiseks.



2) Pöörake kaks istmepoolt alla.



3) Paluge patsiendil istuda.



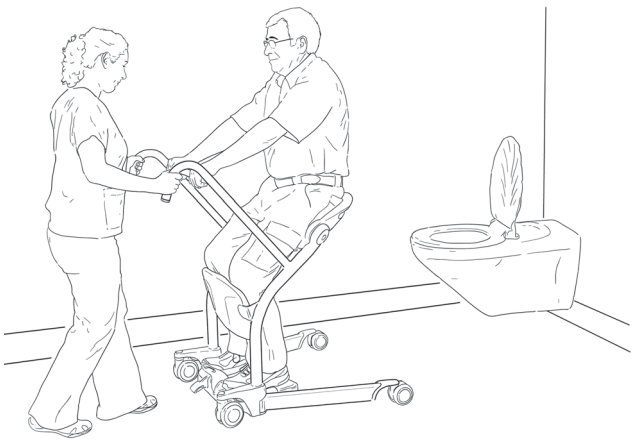
4) Vabastage pidurid ja jätkake patsiendi transportimist.

Joonis 16

Sara Stedy kasutamine

Patsiendi transportimine tualetipotile

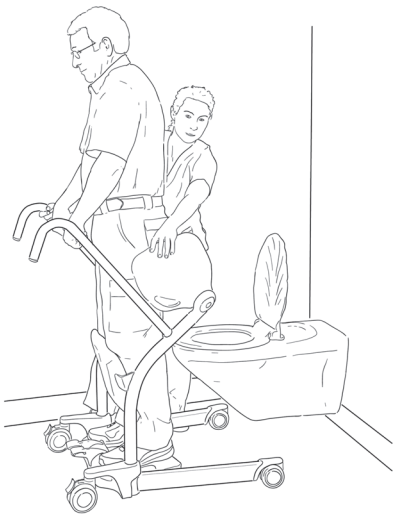
- Aidake patsienti või julgustage teda, et ta laskuks istuvasse asendisse.
- Patsiendi põlved peaksid jääma vastu põlvepatja ja patsient peaks transportimise ajal istuma istmepooltel.



1) Tooge patsient tualetipoti juurde ja rakendage pidureid.



2) Paluge patsiendil püsti tõusta.



3) Pöörake kaks istmepoolt üles.



4) Paluge patsiendil põiklatist kinni hoides istuda.

Joonis 17

Patsiendi transportimine tualetis

- Kui patsient on kohal, rakendage rattapidureid ja paluge patsiendil püsti tõusta.
- Eemaldage patsiendi rõivaid vastavalt vajadusele, seejärel pöörake istmepooled ülespoole, et patsient saaks tualetipotile istuma laskuda. Sel viisil saab Sara Stedy toimida tugiraamina, mis patsiendi enesekindlust tõstab.

Sara Stedy kasutamine

Tugirihm seljale

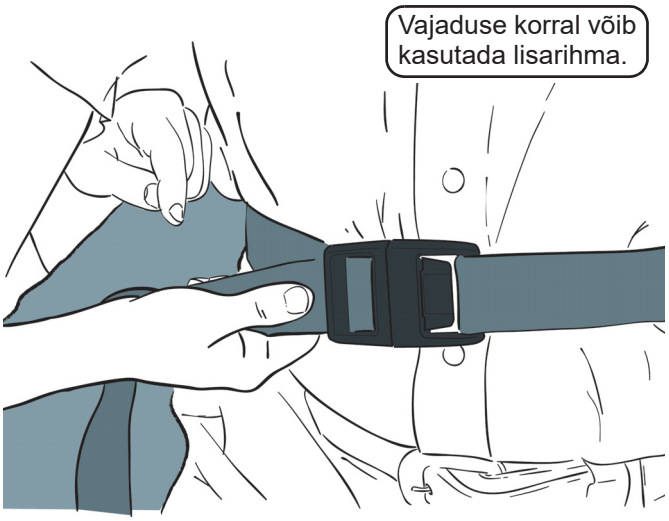
Selja tugirihma kasutamine

Seda lisatarvikut on soovitatav kasutada, kui lisaenesekindlus ja lisatugi patsiendile kasuks tuleksid. Selja tugirihma kasutamiseks

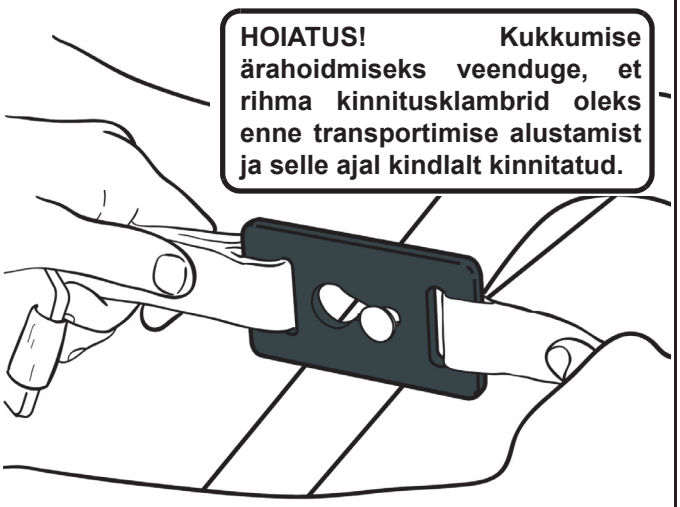
- Asetage rihm umbes 50 mm (2") vöökohast kõrgemale.
- Jälgige hoolega, et te ei tõmbaks patsienti liiga palju ettepoole, kui te tugirihma ühendate.



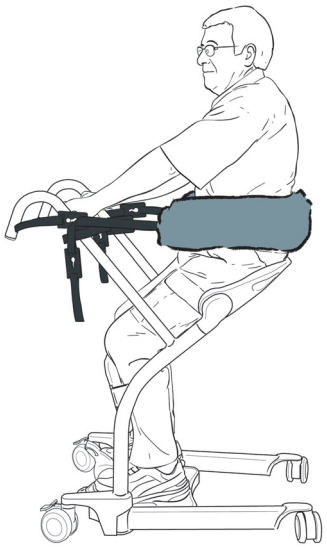
1) Asetage rihm 50 mm (2") vöökohast kõrgemale.



2) Reguleerige tõstelina vööklambrit.



3) Ühendage tugirihm raamil olevate kinnituspunktidega.



4) Patsient on nüüd toetuslingus heas asendis.

Joonis 18

Korrashoid ja hooldus

Ennetava hoolduse graafik

Kasutamise käigus seade kulub, seetõttu tuleb määratud ajal järgida siintoodud hooldusjuhiseid veendumaks, et seade säilitab oma algupärase töökindluse. Korrashoidu ja hooldust tuleb läbi viia vastavalt alltoodud ennetava hoolduse graafikule.

Kliendi kohustusi peavad käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid järgides täitma kvalifitseeritud töötajad.

HOIATUS! Alljärgnevas kontrollnimekirjas kirjeldatud hooldustegevused on tootja poolt soovitatav miinimum. Mõningail juhtudel tuleb teostada sagedasemaid kontrolle. Kui jätkate selle seadme kasutamist ilma korrapäraseid kontrolle läbi viimata või siis, kui on leitud mõni viga, võib see tõsiselt ohustada nii seadme kasutajat kui ka patsienti. Kohalikud eeskirjad ja standardid võivad olla tootja omadest rangemad. Teeninduse ja ennetava hoolduse tegemist saab korraldada ka tootja juures. Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud ennetava hoolduse tegemine võib ära hoida õnnetusi ja vähendada remondikulusid.

HOIATUS! Ohutusega seotud hooldust ja volitatud teenindust peavad tegema kvalifitseeritud töötajad, keda Arjo on teenindusprotseduuride osas põhjalikult koolitanud ja kellel on nendeks töödeks vajalikud töövahendid. Nende nõuete eiramisel võivad tagajärgedeks olla kehavigastused ja/või ohtlik seade.

Kasutaja poolt tehtavad kontrollid

Tegevus/kontroll	Enne iga kasutuskorda	Kord nädalas	Kord aastas
Transpordiseade			
Kontrollige visuaalselt kõiki seadme väliseid osi. Kõikide funktsioonide korrapärast toimimist tuleb kontrollida veendumaks, et eelmise kasutuskorra ajal pole midagi kahjustada saanud.	**X**		
Kontrollige, et mõni osa pole kaduma läinud või katki.	**X**		**X**
Kontrollige, et tõsteseadmel olevatel tõstelina kinnituspunktidel poleks kahjustusi ega mõrasid.			**X**
Veenduge, et rattad on šassii küljes kindlalt kinni.		**X**	
Veenduge, et kõik rattad pöörlevad vabalt ja et kaks tagumist pidurit lukustuvad.	**X**		

Korrashoid ja hooldus

Tegevus/kontroll	Enne iga kasutuskorda	Kord nädalas	Kord aastas
Kontrollige korrapäraselt, et esi- ja tagarataste vahel ei oleks karvu ja prahti, vajadusel puhastage.		**X**	
Kontrollige kõiki katmata osi, eriti neid kohti, millega patsiendi keha vahetult kokku puutub. Veenduge, et pole tekkinud pragusid või teravaid servi, mis võiksid patsienti või kasutajat vigastada või on muutunud ebahügieeniliseks. Vajadusel vahetage need välja ja desinfitseerige.		**X**	
Kontrollige jalgade avanemist. Mehhanism peab avanema vabalt, ilma et oleks vaja rakendada liigset jõudu.		**X**	
Veenduge, et libisemisvastane materjal on korralikult šassii külge liimitud. Vajadusel vahetage see välja.			**X**
Kontrollige jalgade avamismehhanismi tõsteseadme aluse all. Veenduge, et liikuvad osad ei oleks liiga lõdvalt ja et need oleksid karvadest ja prahist puhtad.			**X**
Tõstelina ja riistvara			
Kontrollige kõiki tõstelina kinnitusi kulumismärkide suhtes.	**X**		
Kontrollige, et tõstelina materjal poleks kulunud ega selle seisukord halvenenud.	**X**		
Kontrollige, et toetuslingu rihmad poleks kulunud.	**X**		
Kontrollige, et n-ö õmmeldud aladel poleks defekte ega lahtiseid niidiotsi.	**X**		

MÄRKUS! Kui toode ei tööta ettenähtud viisil, võtke abi saamiseks viivitamatult ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Korrashoid ja hooldus

Puhastamine ja desinfitseerimine

HOIATUS! Ristsaastumise vältimiseks järgige alati käesolevas kasutusjuhendis toodud desinfitseerimisjuhiseid.

Sara Stedy puhastamiseks:

1) kasutage liigsete jääkide eemaldamiseks veega niisutatud lappi.
2) Kasutage sooja vee ja puhastusvahendiga immutatud niisket lappi.
3) Jääkide eemaldamiseks puhastage seadmeid ülalt alla.
4) Puhastusvedelike jääkide eemaldamiseks puhastage puhta niiske lapi ja selge veega.
5) Pühkige kuiva lapiga puhtaks.

Sara Stedy desinfitseerimiseks puhastage see esmalt, seejärel pühkige puhtaks, kasutades lahust, mis sisaldab üht alltoodud sobivat desinfektsioonivahendit:

Desinfektsioonivahendid	Sara Stedy	Pööratavad istmepooled (istmepadjad)	Põlve-padi
Kvaternaarne ammoonium ≤ 0,28% (2,800 ppm)	X	X	X
Isopropüülalkohol ≤ 70%	X	X	X
Fenool ≤ 1,56% (15,600 ppm)	X	X	X
Kvaternaarne ammoonium ≤ 0,25% (2,500 ppm)	X	X	X
Valgendi ≤ 1% (10,000 ppm)	X	X*	X*
Vesinikperoksiid ≤ 6%	X	X	X

* Selle aine kasutamisel võib aja jooksul tekkida värvimuutus.

Desinfitseerimismeetodid peavad olema kohandatud kohalikele või riiklikele juhistele (meditsiiniseadmete saastatusest puhastamine), olenevalt tervishoiuasutusest või riigist, kus toodet kasutatakse.

Kahtluste korral pidage nõu kohaliku nakkustõrjespetsialistiga.

Tõstelina ülevaatus ja korrashoid

Lugege teie toetuslinguga kaasas olevaid dokumente.

Korrashoid ja hooldus

Iga-aastane ülevaatus

Kvalifitseeritud tehnik peab Sara Stedy ja selle lisatarvikud kord aastas üle vaatama.

HOIATUS! Vigastuste ja/või toote ohtlikuks muutumise vältimiseks peab hooldustoiminguid teostama kvalifitseeritud personal, kes teeb neid õige sagedusega ning kasutab seejuures õigeid töövahendeid, osasid ja töövõtteid. Kvalifitseeritud personalil peab olema käesoleva seadme hooldamise väljaõpet kinnitav dokument.

HOIATUS! Silma- ja nahavigastuste vältimiseks kandke alati kaitseprille ja kindaid.

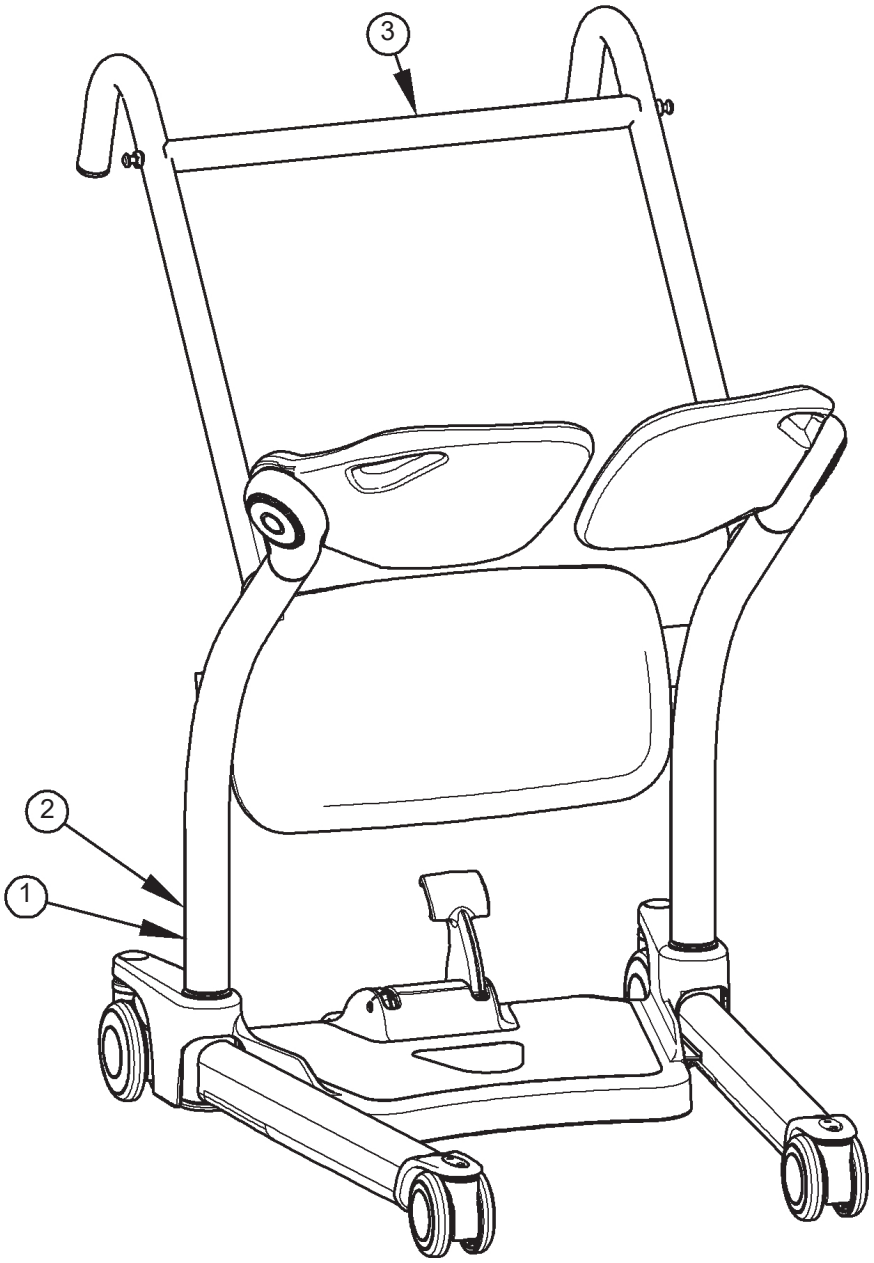


Vahendiga kokkupuute korral loputage kokkupuutekohta ohtra veega. Silma- või nahaärrituse korral pöörduge arsti poole. Lugege alati läbi desinfitseerimisvahendi kasutusjuhend ja materjali ohutuskaart.

Veaotsing

Probleem tõsteseadmega	Lahendus
Halb manööverdusvõime	• Kontrollige, ega ratas pole kahjustada saanud või kulunud. • Eemaldage rattast karvad ja praht.
Jalad ei avane või ei sulgu	• Kontrollige, ega jalgade avamismehhanism pole kahjustada saanud. Kui see vajab väljavahetamist, pöörduge Arjo poole.
Jalgu on raske avada või sulgeda	• Kontrollige, ega jalgade avamismehhanism pole kahjustada saanud. Kui see vajab väljavahetamist, pöörduge Arjo poole. • Jalgade avamismehhanism vajab määret. Pöörduge hooldustööde teostamiseks Arjo poole.
Avamise ajal kostub müra	• Jalgade avamismehhanism vajab määret. Pöörduge hooldustööde teostamiseks Arjo poole.
Istet on raske avada või sulgeda	• Kontrollige, et istme pööramismehhanismis ei oleks prahti ega karvu. Vajadusel puhastage.

Sara Stedy etiketid



1) Seerianumbri etikett
2) Toote etikett
3) Toote nimi

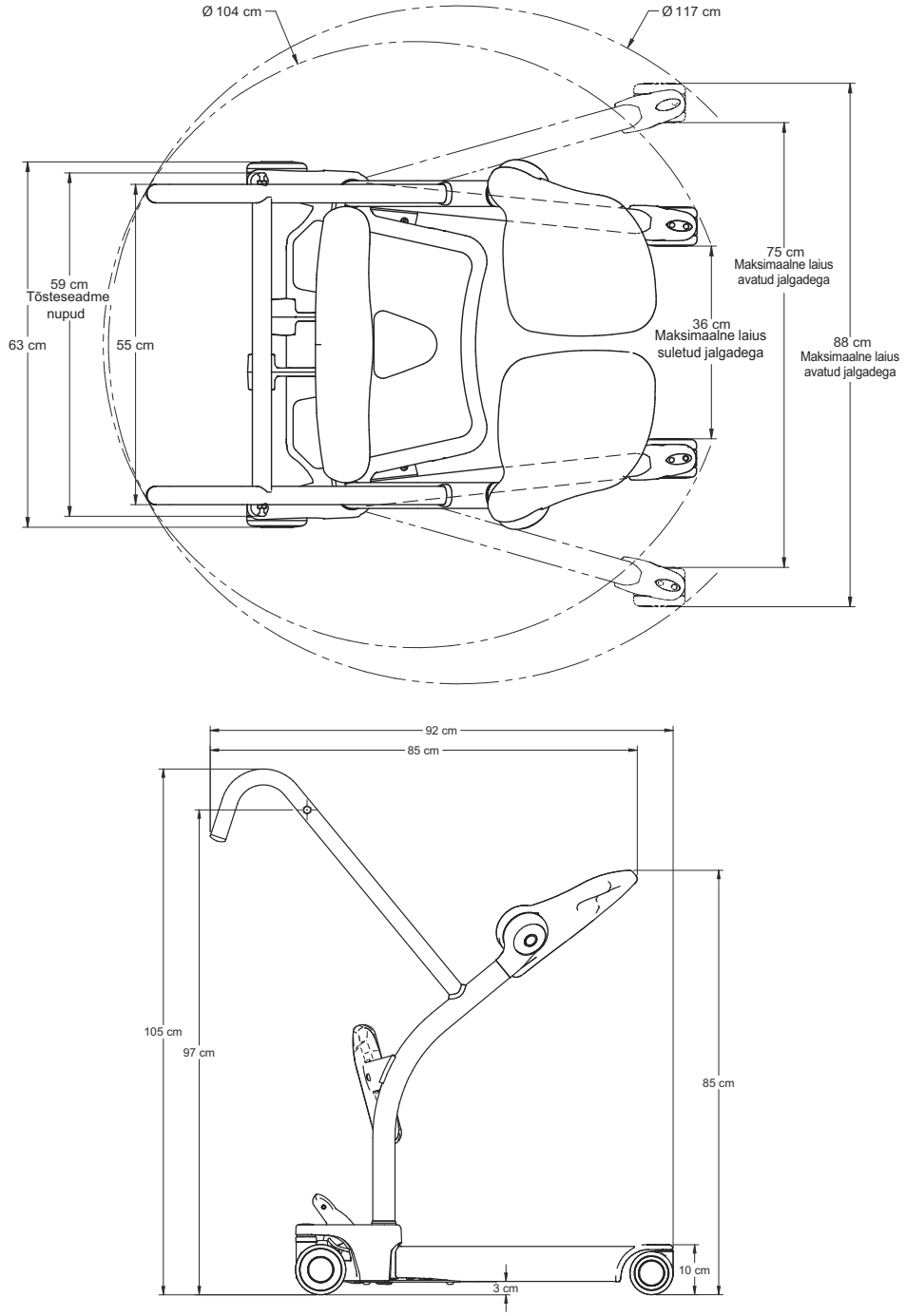
Joonis 19

Tehnilised andmed

TOOTETEAVE	***Sara Stedy ja Sara Stedy Compact***
Kaal, täielik Sara Stedy:	29,4 kg (64,82 naela)
Kaal, täielik Sara Stedy Compact:	28,3 kg (62,5 naela)
Tõstejõud	182 kg (400 naela)
Pöörderaadius	1168 mm (46 tolli)
Miinimumnõuded uksele	630 mm (24,80 tolli)
Pedaaliga töötamise jõud	< 300 N
KASUTUS- JA HOIUTINGIMUSED	
Ümbritseva õhu temperatuurivahemik (tõsteseade)	Kasutamine: 10 °C kuni 40 °C (+50 °F kuni +104 °F), hoiustamine: -40 °C kuni 70 °C (-40 °F kuni 158 °F)
Suhtelise õhuniiskuse vahemik	Kasutamine: 30 kuni 50%, hoiundamine: 0 kuni 90%, mittekondenseeruv
Õhurõhu vahemik	Kasutamine: 700 hPa kuni 1060 hPa, hoiustamine: 500 hPa kuni 1060 hPa
KASUTUSJÄRGNE OHUTU KÕRVALDAMINE	
Pakend	Puit ja lainepapp, ringlussevõetav.
Toode	Osi, mis koosnevad peamiselt erinevatest metallidest (mille kaalust üle 90% moodustab metall), näiteks tõstelina raamid, piirded, püstised toed jne, peaks ümbertöötlusse suunama metallina.
Tõstelinad	Linge, kaasa arvatud jäikusribisid/stabilisaatoreid, polsterdusmaterjali ja muid tekstiile, polümeere või plastmaterjale jne peaks sorteerima põlevate jäätmetena.

Tehnilised andmed

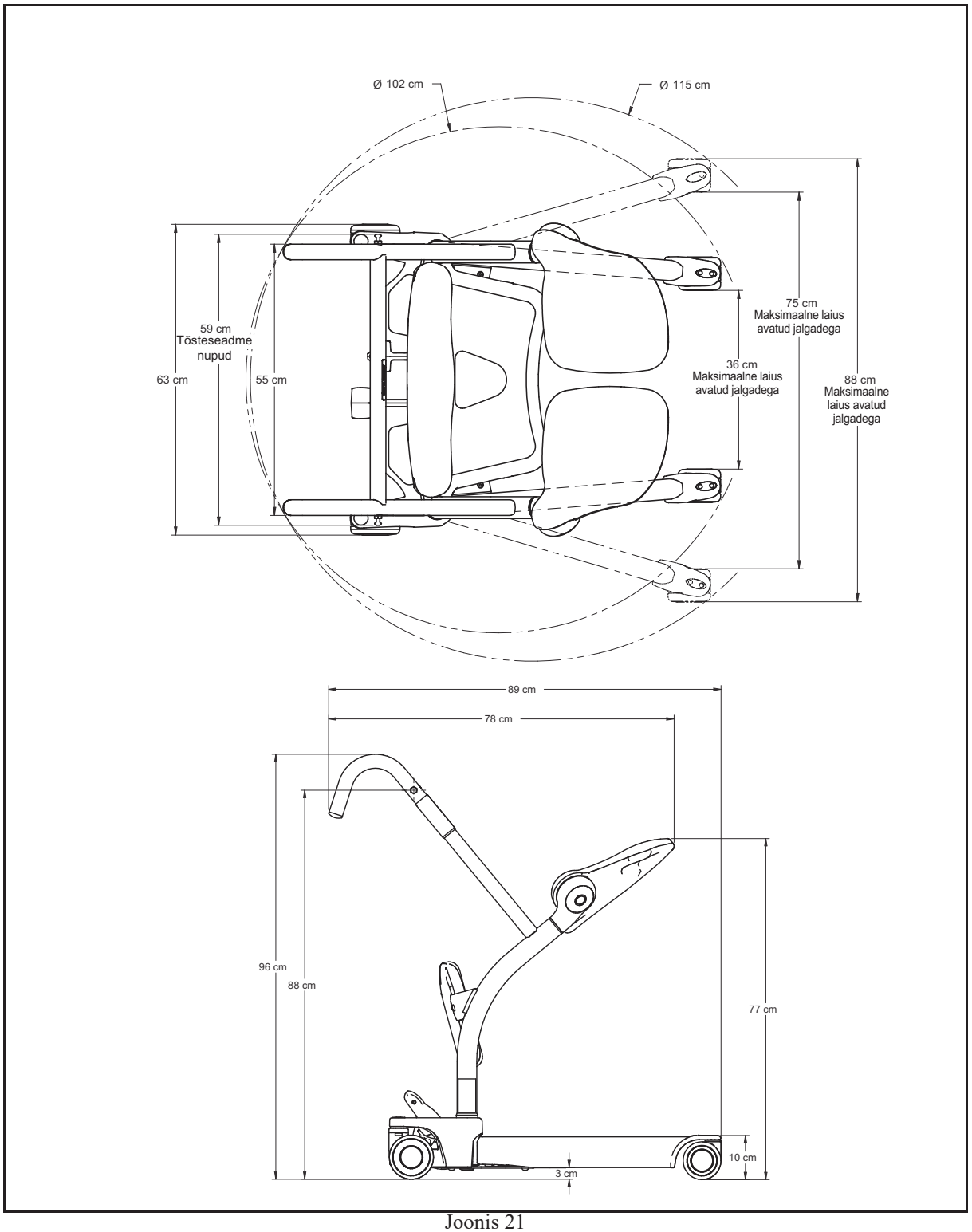
Tõsteseadme Sara Stedy mõõtmed



Joonis 20

Tehnilised andmed

Tõsteseadme Sara Stedy Compact mõõtmed



Joonis 21

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

001-12325-ET